

Nombre del niño: _____ Fecha: _____

Cómo manejar la quimioterapia de manera segura en casa

No existe ninguna investigación que demuestre que las personas que cuidan de aquellos que reciben quimioterapia estén en riesgo que le cause daño. Sin embargo, sí existen investigaciones que demuestran lo qué les ocurre a los empleados dedicados al cuidado de la salud que manejan estos medicamentos a menudo. Por eso pensamos que es buena idea decirle cómo mantenerse seguro. Si tiene alguna pregunta, hágasela a su doctor, enfermero o farmacéutico.

Protéjase de los medicamentos usados en la quimioterapia y de los líquidos corporales

Los medicamentos usados en la quimioterapia pueden entrar en los líquidos corporales tales como el vómito, la orina, y las heces. Manejen estos medicamentos y líquidos corporales cuidadosamente mientras el paciente los toma y por dos días después (48 horas). Si su niño vomita dentro de 30 minutos de haber tomado el medicamento, llame a su doctor o enfermero para averiguar si debe darle más medicamento.



Quítese los guantes cuidadosamente, voltéelos al revés.

De la hora que el paciente recibe el medicamento a dos días después de la última dosis, usted tiene la opción de:

- Usar guantes cuando toca los pañales, los recipientes de vómito, o cualquier cosa que contiene orina, vómito, o excremento.
- Quitarse los guantes cuidadosamente, voltearlos al revés, ponerlos en una bolsa plástica, atarla, y echarla a la basura. Siempre lávese las manos con agua y jabón por 20 segundos después de quitarse los guantes.
- Poner los líquidos corporales en el inodoro, cerrar la tapa y después tirar de la cadena.
- Poner las cosas que necesitan echarse a la basura, tales como los pañales, las toallas de papel o los guantes en una bolsa plástica, atarla, y echarla a la basura.
- Cargar la ropa de cama, las toallas o los pañales de tela que contienen quimioterapia o líquidos corporales alejados del cuerpo.
- Lavar la ropa de cama, las toallas o los pañales de tela que contienen quimioterapia o líquidos corporales por separado con agua caliente y jabón regular para la ropa.
- Lavar bien las cosas reutilizables, tales como los bacines o las bacinillas, con agua y jabón después de cada vez que se usan.
- Poner las jeringas y agujas usadas (si se usan jeringas y agujas para administrar la quimioterapia) en una caja para agujas o en un recipiente vacío de plástico duro, tal como un bote de detergente, y llevar el recipiente a la clínica o al hospital en su próxima visita.

Cómo administrar la quimioterapia

La quimioterapia se puede administrar por la boca, se puede poner en la piel o se puede administrar por una inyección en la piel, músculo o vena. Mantenga estos medicamentos lejos del alcance de los niños y las mascotas. Guárdelos en un lugar limpio y seco o donde su enfermero le diga que los almacene. Si está embarazada es mejor que no manipule la quimioterapia, pero si es necesario, use guantes y una máscara.

Qué usar

- Guantes
 - Si usa guantes desechables, quíteselos cuidadosamente, voltéelos al revés, póngalos en una bolsa plástica, átela, y eche la bolsa a la basura.

— Si usa guantes de goma domésticos, déjeselos puestos y lávelos con agua y jabón por 20 segundos. Después quítese los guantes y lávese las manos con agua y jabón por 20 segundos.

- Use una máscara y protección para los ojos si machaca pastillas o abre cápsulas.

Prepárese

- Encuentre un lugar limpio y seco lejos de la comida, la cocina, las mascotas, los ventiladores, y las ventanas abiertas.
- Puede cubrir el área de trabajo con
 - una toalla de papel
 - una tela, bolsa o envoltura plástica que se pueda echar a la basura
- Lávese las manos con agua y jabón por 20 segundos antes y después de manejar los medicamentos de quimioterapia.
- Tenga un juego de suministros que solamente use para la quimioterapia, tales como cucharas, machacador de pastillas, o vasos.
- Si se usa una jeringa o aparato de pluma, revíselo antes de usarlo. Note si tiene alguna grieta, agujero, o si está roto. Consiga un producto para la limpieza de la piel (alcohol o Clorhexidina), una almohadilla de gasa y una curita, si la necesita.

Para la quimioterapia administrada por la boca

Cómo abrir las cápsulas

- Abrir una cápsula puede provocar un polvillo de medicamento que no se debe respirar. Use una máscara y protección para los ojos.
- Desenrosque cuidadosamente los extremos de la cápsula y ponga el medicamento en una pequeña cantidad de comida o líquido tal como puré de manzana, gelatina, pudín, o comida para bebé.

Cómo machacar las cápsulas

- Si el paciente no puede tragar las pastillas, puede que necesite machacarlas. Esto puede provocar un polvillo de medicamento que no se debe respirar. Use una máscara y protección para los ojos.
- Use un machacador de pastillas que solamente vaya a usar con los medicamentos de quimioterapia.
- Use un machacador de pastillas que solamente vaya a usar con los medicamentos de quimioterapia.
- Ponga el medicamento triturado en una pequeña cantidad de comida o líquido tal

como puré de manzana, gelatina, pudín, jugo concentrado de frutas congeladas o comida para bebé.

Cómo limpiar después

- Tenga un juego de suministros que solamente use para la quimioterapia, tales como cucharas, machacador de pastillas, o vasos.
- Lave todos los suministros con agua y jabón después de cada vez que se usan. Séquelos bien.
- Para tirar cualquier suministro desechable, póngalo en una bolsa plástica, átela, y ponga la bolsa en la basura.
- Si se usan jeringas y agujas para administrar la quimioterapia, ponga las usadas en una caja de agujas o en un recipiente plástico duro, tal como un bote de detergente, y lleve el recipiente a la clínica o al hospital en su próxima visita.

Qué hacer si se expone a la quimioterapia o a los líquidos corporales

- La piel: Quítese la ropa que tiene la quimioterapia. Lave la piel y el área alrededor con agua y jabón por 5 a 15 minutos.
- Los ojos: Lave los ojos con agua sin parar por 15 minutos.
- Llame al Centro de Control de Envenenamiento al 800-222-1222, 800-362-0101, ó 602-253-3334

Cómo limpiar un derrame de medicamento de quimioterapia

1. Use guantes.
2. Coloque toallas de papel o una almohadilla absorbente encima del derrame.
3. Límpielo cuidadosamente.
4. Lave el área con agua y jabón y séquela.
5. Ponga las toallas de papel, la almohadilla, las otras cosas que se usaron para limpiar y los guantes en una bolsa plástica, átela, y póngala en la basura.
6. Lávese las manos con agua y jabón por 20 segundos.

Si tiene una pregunta sobre la exposición a los medicamentos de quimioterapia

- Llame inmediatamente a su doctor o enfermero de clínica a las 602-546-0920.
- Llame al Centro de Control de Envenenamiento a las 800-222-1222, 800-362-0101, ó 602-253-3334

Ahora que ha leído esto:

- Dígale a su enfermero o doctor cómo se mantendrá seguro a si mismo cuando su niño esté recibiendo los medicamentos de quimioterapia. (Marque el cuadro cuando lo haya hecho.)
- Enséñele a su enfermero o doctor cómo se quitará los guantes. (Marque el cuadro cuando lo haya hecho.)
- Dígale a su enfermero o doctor donde almacenará los medicamentos. (Marque el cuadro cuando lo haya hecho.)
- Dígale a su enfermero o doctor qué haría si se derrama un poco del medicamento de quimioterapia. (Marque el cuadro cuando lo haya hecho.)
- Dígale a su enfermero o doctor a quien llamaría si tuviera una pregunta sobre la seguridad de la quimioterapia. (Marque el cuadro cuando lo haya hecho.)



Si tiene alguna pregunta o inquietud llame al doctor de su niño
o llame al _____

Si usted desea saber más acerca de la salud o enfermedad de su niño, visite nuestra biblioteca en

The Emily Center en el Phoenix Children's Hospital

1919 East Thomas Road

Phoenix, AZ 85016-7710

602-546-1400

866-933-6459

www.phoenixchildrens.com

Negación

La información provista en este sitio tiene la intención de ser información general, y se proporciona solamente para los propósitos educativos. No tiene la intención de tomar el lugar del examen, tratamiento, o consulta con un médico. Phoenix Children's Hospital le pide que se comunique con su médico si tiene alguna pregunta sobre una condición médica.

Thursday, December 23, 2010 • Versión en BORRADOR en revisión familiar

Número 1107/1056s • Escrito por Jaimie Barker, RN

Traducido del inglés por Holly Trygar y Tatiana Martínez Interiano MD



Name of Health Care Provider: _____ Number: 1107/1056S

For office use: Date returned: _____ db nb

Evaluación del folleto por parte de la familia

Proveedores de cuidado de salud: Por favor, usen este folleto para enseñarles a las familias.
A la familia: Por favor, díganos su opinión sobre este folleto.

¿Le parece que este folleto es difícil de leer? Sí No

¿O que es fácil de leer? Sí No

Por favor, marque con un círculo las partes
del folleto que le resultaron difíciles de entender.

¿Le parece que este folleto es interesante?
¿Por qué? o ¿por qué no? Sí No

Después de haber leído este folleto,
¿hay algo que usted haría de manera diferente? Sí No

Si respondió que sí, ¿qué es lo que haría de manera diferente?

¿Después de haber leído este folleto,
¿tiene alguna pregunta sobre el tema?

Sí No

Si respondió que sí, ¿qué pregunta(s) tiene?

Después de haber leído este folleto,
¿tiene alguna pregunta sobre el tema?
Si respondió que sí, ¿qué pregunta(s) tiene?

Sí No

¿Hay algo que no le guste de las ilustraciones?

Sí No

Si respondió que sí, ¿qué es lo que no le gusta?

¿Cómo cambiaría este folleto para mejorarlo o para que sea más fácil de entender?

Por favor, devuelva su evaluación de este folleto a su enfermero o médico o envíela a la siguiente dirección.

¡Gracias por ayudarnos!

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN
Health Education Specialist
The Emily Center
Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

flondon@phoenixchildrens.com